



# 法門寺

法門寺  
FAMEN TEMPLE  
法門寺



30815

# 法門寺

FAMEN TEMPLE

中國佛教名刹  
千年皇家寺院  
地宮稀世珍寶  
釋迦佛指舍利

Famous Buddhist Temple in China  
Thousand-Year-Old Royal Temple  
Rare Treasures From the Crypt  
The Finger Bone of Sakyamuni

中國仏教の名刹  
千年の皇室寺院  
地宮の稀に見える珍寶  
釋迦の仏指舍利



佛指舍利

The bones from the fingers of the Buddha

仏指舍利



# 前言

法門寺是中國著名古剎，位於陝西省扶風縣城北，距西安一百一十公里。

史載，法門寺創建於東漢，因安奉佛祖釋迦牟尼的指骨舍利而有“關中塔廟始祖”的尊稱。隨着佛教在中國的廣泛傳播，法門寺的地位日益顯赫。元魏二年（497），大將軍淮安王拓跋育初啓塔基供奉舍利時，曾廣其殿宇，剃度衆僧。北周初年，僧衆已達五百餘人。隋文帝即位後，一改周武帝毀佛政策，弘揚佛法，改法門寺爲“成實道場”，成爲宣揚佛教成實宗的寺院，寺內藏經達十數萬卷。唐高祖武德年間（618～626），取“三藏爲法寶，爲諸法之門”義，改名爲法門寺。唐太宗李世民貞觀年間（626～649），寺內大興土木，多所修建；唐高宗李治顯慶四年（659），又對寺塔進行修葺；唐中宗李顯爲寺塔題額“大聖真身寶塔”；唐代宗李豫大歷十三年（778）在寺內建“大唐朝無憂王寺大聖真身寶塔碑”一通；唐懿宗李漼咸通十五年（874），又改寺名爲重真寺。終唐一代，堪稱是法門寺最顯赫的時期，其殿堂樓閣愈益增多，真身寶塔更加宏麗，終於形成二十四院的格局。據當時所撰《寶塔銘並序》碑記述：“由是危檻對植，曲房分起，欂櫨疊拱，枕坤軸以盤桓；梁棟攢羅，拓乾岡而抱闕……靡穹崇岳，立杖一柱以載天；婉蜒霞舒，揭萬楹而捧日”，建築物鱗次櫛比，錯落有致，儼然是一所瑰麗的宮殿。法門寺雖然歷經唐武宗“會昌法難”（845年），但其皇家寺院的地位始終沒有動搖。五代時期，秦王李茂貞崇信佛教，對寺院大加修復，繪塑佛像，布施經卷，“蓋造護藍牆舍四百餘間”，並於塔頂覆蓋綠琉璃筒瓦，“窮華極麗，盡妙罄能”①，盛極一時。至宋代，仍“供會輻湊，緇侶雲集”②，這時佛事雖漸蕭條，但法門寺二十四院尚存，其威儀不減當年。明代隆慶三年（1569），唐代所建木塔塌圯。萬曆七年至三十七年（1579～1609），重建八棱十三級磚塔，塔高四十七米。

法門寺歷盡滄桑，皆緣起於寺內安奉的佛指舍利。舍利，是梵語 Sarira 的音譯，指釋迦牟尼火葬後留下的骨燼，是佛門僧侶最崇高的聖物。法門寺安奉的佛指舍利，爲崇信佛教的唐代皇帝所珍重，它曾七度被迎入長安、洛陽供奉。每次迎奉活動的規模之大，耗資之巨，實在令人嘆爲觀止。

一九八一年八月，連月霖雨，法門寺的明代真身寶塔倒塌。

爲重建明代真身寶塔，一九八七年四月，陝西省考古工作者對塔基及地宮進行了清理發掘。一個幽閉了一千一百多年的輝煌燦爛的唐代文化聖殿呈現在人們面前。

法門寺唐代地宮由踏步、平台、隧道、前室、中室、後室和秘龕組成。各室均以石門相隔，第二、三重石門門扉上的線刻菩薩、浮雕彩繪金剛力士各具情態，栩栩如生。地宮的設計，既保留了印度安奉舍利的傳統方式，又體現了濃厚的中國唐代文化特色，巧妙地利用有限空間，極盡鋪陳，安排了一座模仿人間的地下宮殿羣落。這種珠璧的精當結合，確實成爲中國化了的佛教建築的典型範例。

地宮內佛指舍利的發現，是佛教界的莫大幸事。佛指舍利共四枚，其中“靈骨”（即真身舍利）一枚，秘藏於後室地下的小龕內，盛放在一具壺門座白玉棺中，外套裝四層函槨，依次爲：嵌黃、藍寶石水晶槨、銀包角檀香木函、壓模鑿刻有四十五尊造像的盪頂金寶函，最外層是鐵函。這枚佛指舍利，色白而微透牙黃，中間有一道淺淺的裂紋，正如《大唐咸通啓送岐陽真身志文》碑記載，“長一寸二分，上齊下折，高下不等，三面俱平，一面稍高，中有隱跡，色白如玉少青，細密而澤，髓穴方大，上下俱通，二角有文（紋），文（紋）並不徹”。其餘三枚，皆爲“影骨”③，分別奉藏於前室阿育王石塔、中室漢白玉雕靈帳和後室八重寶函之中。現在，四枚佛指舍利已永奉法門，供善男信女瞻禮。

最引人注目的是凝聚着唐代高度文明的供奉器物。根據發掘出的實物和地宮出土的《監送真身使隨真身供養道具及金銀寶器衣物帳》碑文相對照，共出土金銀器一百二十一件，珍貴瓷器四十六件，琉璃器十九件，各色

絲織品七百餘件，還有石雕、鐵器、漆木器、珠寶玉器和大量唐代貨幣，應有盡有，琳瑯滿目。其中絕大部分是唐懿宗、僖宗、惠安皇太后等的供養物。這是唐代皇室集羣性文物的一次最重大的發現。其數量之多，等級之高，新發現的器物種類之豐富，金銀器鑿文內容之重要，均為以往出土的唐代文物所無法比擬。

金銀器種類繁多，有法器、供養器，還有一批反映唐代皇室奢靡生活的器具。如雙輪十二環迎真身銀金花錫杖、捧真身菩薩、鸞寫團花雙耳鎏金銀盆、蕾鈕摩揭紋三足架鹽台、鎏金鴻雁紋茶槽子、鎏金團花銀渦鈎、鎏金仙人鸞鶴紋茶羅子等。這些器物均屬首次發現，而且造型精美絕倫，製作技藝高超。唐代金銀絲手工藝編織技術，以往只見於歷史文獻的片段記載，如《杜陽雜編》稱：唐敬宗時，浙東貢舞女輕金冠，以金絲結之，為鸞鶴狀，且飾以五彩，細珠玲瓏，但終不可見其實物。而地宮中金銀絲結條籠子的發現，使我們完整地目睹唐代這種金銀絲編織技巧的精妙。金銀器物上的佛畫和人物花鳥畫堪稱一絕，其技法是利用金屬特性，以沖壓模製表現體態風骨，用鑿刻手法描寫細部情趣，不拘器形，隨勢就畫，構成唐代金屬畫的重要特點。你看那莊嚴祥和的釋迦本尊，文靜矜持的觀音菩薩，憨態可掬的緣覺僧人，威武驍悍的天王力士，戲水鸞鴦，舞動的蜂蝶，富貴的牡丹和隨風搖曳的纏枝蔓草……，真可謂呼之欲出。唐代工匠藝術大師們充分嫺熟地運用着金銀材料的柔軟性和延展性，把平面、立體和線條巧妙地組成每一幅畫面。其中靜和動的反差，陰和陽的矛盾，剛和柔的殊異，在這批金銀藝術品中已達到最完美的統一。

地宮中的秘色瓷，是重大的發現。唐代詩人陸龜蒙曾賦詩贊美道：“九秋風露越窑開，奪得千峯翠色來，好向中霄盛沆瀣，共稽中散鬥遺杯”。但隨着製作技術的失傳，秘色瓷成了歷史上的一個謎。這次地宮出土的秘色瓷器，不僅解開了歷史疑團，還擴大了人們對秘色瓷的認識領域。它不但有千峯滴翠的青綠，也有帶細小冰裂紋開片的淡黃，更有以銀稜包扣、黑漆平脫金銀團花的堂皇裝飾。同時，也證實了秘色瓷始於唐代的推測。這無疑是中國陶瓷史研究的一項突破。

地宮中琉璃器，大多為唐僖宗所供奉。其時代各異，早的可上溯到五世紀，晚者則至九世紀中葉；且產地不同，有從東羅馬和西亞轉輸長安的，也有在中國本土所製。它們傳遞出的歷史信息再次證明，西方一些藝術風格和製作工藝，已有機地加入了唐代東方文化的行列。

七百餘件唐代絲織品的發現，更具有重大意義。從已清理出的一小部分衣物觀察，其品種就有錦、綾、羅、紗、絹、刺繡、繪繡、印花等，無所不存。彌足珍貴的是，獲取了保存完好的蹙金綉襖，金襴袈裟，案裙，拜墊，均以捻金線釘綉流雲紋或蓮花，圖案熠熠生輝，絢爛奪目。這些重大發現，揭示了中國絲織品何以能夠長期獨步世界，並得以命名溝通東西經濟文化大動脈——絲綢之路的奧秘所在。

法門寺地宮文物的發現，使我們得以從中國佛教文化生發開去，踏進唐代文明眾多的未知領域，需探究者頗廣，可求索者甚多。我們編輯這本畫冊，希望對法門學的研究，能有所裨益。

①引自《大唐秦王重修法門寺塔廟記》碑

②引自《法門寺浴室院暴雨沖注唯浴室護器獨不漂沒靈異記》碑

③趙樸初：《扶風法門寺佛指舍利出土讚歌》中云“影骨非一亦非異，了如一月映三江”。

# Forward

Famen Temple is a well-known Buddhist monastery in China, which is located in the north of Fufeng county, Shaanxi province, 110 kilometres away from Xi'an.

According to the historical records, Famen Temple was first built in the Eastern Han Dynasty. It bore the name of the "First Temple in Guanzhong" because it is a place to enshrine the finger sarira of Sakyamuni, the forefather of Buddhism.

With the wide spread of Buddhism in China, Famen Temple became prominent day by day.

In the 2nd year of Yuan Wei (497 AD), when General Tuoba Shaoju, king of Huai, went to return the sarira, he enlarged the temple and gave tonsure to a large number of people to convert them to Buddhism.

At the beginning of the Northern Zhou Dynasty, the number of the monks reached more than 500.

In the Sui Dynasty, after Emperor Wendi's anti-Buddhism policy which was carried out in the Northern Zhou Dynasty, and had Buddhism preached in a large scale. He turned the Famen Temple into a place where Buddhist rites were performed, and where Cheng-Shi-Zong, a school of Buddhist theories was taught. The temple had a collection of tens of thousands of Buddhist scriptures then.

During the years of Wude (618-625 AD), Emperor Gaozong changed the name of the temple into Famen Temple, emphasizing the theme that San-Zang (the sutra, statute and theories of Buddhism) is the access (Men) to different ways of practising Buddhism (Fa).

During the years of Zhenguan (626-649 AD), Emperor Taizong (Li Shimin) went in for a large-scale construction in the Famen Temple.

In the fourth year of Xianqing (659 AD), Emperor Gaozong (Li Zhi) had the temple stupa repaired.

Emperor Zhongzong (Li Xian) had his inscription of "Holy Sarira Stupa" written on a plaque for the stupa.

In the 13th year of Dali (778 AD), the stele of the "Holy Sarira Stupa of the Great Tang Dynasty" was erected.

In the 15th year of Xiantong (874 AD), the Temple was renamed by Emperor Yizong (Li Cui) as Zhongzhen Temple.

Famen Temple saw its most prosperous days during the later years of the Tang Dynasty. It developed into a monastery of 24 compounds. The Holy Sarira Stupa appeared more magnificent with clusters of temple buildings and pavilions around it.

The inscription on the stele of "An Introduction to the Holy Sarira Stupa" described the prosperity of the monastery at that time:

Gorgeous are the halls

row upon row

Flanked on each side are galleries

winding along.

Rising above the ground is the stupa

reaching the sky.

So magnificent, so splendid is the

Temple standing firm.

Arranged in orderly patterns, with row upon row of temple buildings and pavilions, the monastery looked like a splendid palace.

Though Famen Temple experienced disasters during the reign of Emperor Wuzong in the year of Huichang (845 AD), its position as an imperial temple was never weakened.

During the period of Five Dynasties, the Qin Emperor Li Maozhen, an adherer of Buddhism, made great efforts in repairing the monastery. Images of Buddha were painted and carved; books of scripture were donated. Also, walls and about 400 halls were built. In addition, the emperor had the stupa topped with tiles of green glaze. The temple appeared "superbly magnificent" (1) at its prime.

The temple had been "a place converged by monk pilgrims" (2) till the Song Dynasty. During the Song Dynasty, though there were fewer ceremonies in the temple, the 24 compounds were preserved intact, and the monastery looked as impressive as before.

In the 3rd year of Longqing (1519 AD) in the Ming Dynasty, the wooden structure of the stupa built in the Tang Dynasty collapsed. So a 13-storied stupa, 47 metres in height, and octagonal in shape, was rebuilt from the 7th year to the 37th year of Wanli (1579-1606 AD).

Famen Temple has experienced many vicissitudes, all caused by the finger sarira of Sakyamuni. Sarira is the Transliteration from Sanskrit. It refers to the bone relics of Sakyamuni, which is worshipped as a lofty symbol of Buddhism.

The sarira in Famen Temple were highly valued by the emperors in the Tang Dynasty who adored Buddhism. Seven times the

Mi Se Ci, meaning "secret color porcelain", is another important finding in the crypt. Lu Guimeng, a Poet in Tang Dynasty, showed high appreciation of the porcelain in his poem:

Booming is the Yuezhou Kiln  
in the deep Autumn Season.  
Blue, blue like the ocean,  
Green, green like the mountains,  
So pure and so clear is  
the secret-color porcelain.  
Fill the cups with wine,  
Drink with friends all through the night.

The Mi Se Ci had become a mystery since the technique was not handed down from the past generations. The excavation of the Mi Se Ci porcelain helped clear up the mystery. It had also expanded the horizon of people's knowledge of China's porcelain.

Mi Se Ci is light blue and green in color, with a few glazed yellow. The Mi Se Ci vessels are inlaid with silver buckles, and are decorated with gilded silver flowers. The finding had helped confirm the hypothesis that "secret color porcelain" had already come into existence by the Tang Dynasty. This is a breakthrough in the studies of Chinese pottery and porcelain.

The glass vessels in the crypt were mostly offerings by Emperor Xizong. They were made during different times in history. The earliest can be traced back to the 5th century and the latest to the middle of the 9th century. These glass vessels were produced in different places. Some were brought to Changan from East Rome or from West Asia, and others were made in China. The message in these findings had proved again that the western art style and craftsmanship had already been merged in the Chinese culture by the Tang Dynasty.

The finding of over 7,000 silk fabrics in the Tang Dynasty is of great significance. From the small portion of clothes which have been sorted out, we find things as brocade, damask silk, gauze, silk, embroidery, painted embroidery, and printed silk, etc.

Among the most well-preserved precious silk fabrics are a blouse, a kasaya, an apron, and a hassock, all with gold-thread embroidery, and with designs of floating clouds and lotus flowers. The patterns on the fabrics are bright and colorful.

The excavation of the relics at the crypt in Famen Temple had provided us with an access to the studies of the culture of Buddhism, and to the further studies of the many unknown fields of civilization in the Tang Dynasty. Before us is still a vast field yet to be explored. We have made this picture album in the hope that it will be helpful for the further studies of the treasure house of Famen Temple.

#### Notes:

- (1) Excerpt from the scription on the stele of "Repairing of the Famen Temple by Emperor Qin in Great Tang Dynasty".
- (2) Excerpt from the scription on the stele of "Survival of the Bathtub from a Storm in Famen Bathroom Courtyard".
- (3) Zhao Puchu: Ode to the Sarira Unearthed in Famen Temple.  
"Yinggu are the imitations of the sarira, like the moon reflected on three revers."

「監送眞身使隨眞身供養道具及金銀寶器衣物帳」の碑文と照り合わせて、合わせて金銀器121點、貴重な磁器46點、瑠璃器19點、各種の絹織物700餘點のほか、石彫り、鐵器、眞珠、寶石や玉の器と大量の唐代貨幣が出土され、何も揃っていない、珍しいものがいっぱいであった。その内の大部分は唐の懿宗、僖宗、惠安皇太后などが供養したものである。これは唐代の皇室文化財の羣集的な重大発見であった。その数の多いこと、等級の高さ、新たに発見された器物の種類の豊かさ、金銀器刻字の内容の重要性などいづれも今まで出土された唐代の文化財では比類できないものである。

金銀器は種類が多く、法要器や供養器のほか、唐代皇室の豪華な生活ぶりを反映した器具がある。たとえば雙輪十二環迎眞身銀金花錫杖、捧眞身菩薩、鴛鴦團花雙耳金メッキ銀盆、蕾紐摩揭紋三足架堆台、金メッキの鴻雁紋茶槽子、金メッキの團花銀渦軸、金メッキの仙人駕鶴紋茶羅子などの器物は、いづれも初めて発見で、造形が非常に精美で、製作技術も高い。唐代の金銀系手工藝の編み織り技術については、以前は歴史の文獻の不完全な記載にしか見られなかった。「杜陽雜編」では、唐の敬宗の時、浙東から踊り子の軽い金冠を貢ぎ、金の糸で編み、鶴の形となり、五彩を飾り、非常に精巧であるが、實物は見る可からざると書かれている。地下宮から金銀系結條籠子の発見によって、唐代の精巧な編み織り技術を完全に見ることができた。金銀器物の仏畫や人物花鳥畫は匹敵するものがなく、その技法としては金屬の特性を利用して、型打ちによって體つきと風骨を表し、彫刻の手法で細部の情緒を描寫し、器の形に拘らず勢いに従って描き、唐の金屬畫の重要な特長を成した。嚴かで慈しい釋尊、しとやかで穏やかな觀音菩薩、無邪氣な緣覺僧、威武で逞しい天王力士、水遊びをする鴛鴦、飛び交う蜂と蝶、美しい牡丹や風に揺られる纏枝蔓草など生き生きとして眞に迫っている。唐代の工匠や芸術家たちは金銀材料の柔和性、延性と展性を十分かつ円熟に利用し、平面と立體と線で巧みに畫面の中の靜態と動態の美を作り出した。これらの金銀の芸術品のなかで、陰陽の矛盾や剛柔の差異は最も完全無欠な統一に達した。

地下宮の秘色磁器について、唐代の詩人陸龜蒙がつぎのように讃えている。「九秋の風露越窯開き、千峯翠色の來るを奪い得る。このんで中宵に向いて沆瀣（露）を盛り、共に中散にとどまって遺杯をあらそう」<sup>1)</sup>。しかし製作技術がなくなったため、秘色磁器は歴史上の謎として残されるだけであった。この度地下宮から出土された秘色磁器によって、歴史の懸案が解かれたばかりではなく、秘色磁器に対する人々の認識の領域も広められた。それは千峯の翠を滴る青緑をもつだけではなく、氷り狀の細かいひびを帯びた薄黄色もあり、更に銀の鏝で包まれた黒い漆で平脫の金銀團花による華麗な裝飾もついている。それと同時に秘色磁器は唐代に始まった推測も確かめられ、中國の陶磁器の歴史の研究において一大突破であった。

地下宮の瑠璃器は、殆ど唐の僖宗が賜わったもので、その年代が異なり、早いものが5世紀まで遡られるが、遅いのが9世紀の中葉となる。産地も違うし、東ローマや西アジアより長安に伝わったものがあって、中國本土で製造されたものもある。これらの歴史的情報によって、西方の芸術風格や製作工芸は唐代の中西文化交流の中に加えられたことが立証された。

700余りの唐代の絹織物の発見は、もっと重大な意義をもっている。すでに整理された一部分の衣類からみれば錦、綾、羅、紗、絹、刺繡、繪と刺繡、印花などの品種が揃っている。最も貴重なのは、完ぺきに保存された蹙金繡袂（上着）、金襴袈裟、案裙（スカート）、拜墊（禮拜用の座布團）などが出土されたのである。それはいづれも金の撚り糸で流雲紋や蓮華を刺繡し、圖案はきらきらして目を奪うほど鮮やかである。これらの重大な発見は、中國の絹織物がどうして長期に渡って世界に君臨し、それでいて東西文化つながる大動脈といえるべき「絲綢之路」（シルク・ロード）と命名された神秘を示唆していた。

法門寺地下宮の文化財の発見によって、中國の佛教文化より發足して、唐代文明の數多い未知の領域に踏み入れ、沢山の研究すべきものを探求することができるといえる。法門學の研究に何らかひ益する旨、このクラブを編纂したのである。

1 「大唐秦王重修法門寺塔廟記」より

2 石碑「法門寺浴室院暴雨冲注唯浴室寶器獨不漂沒靈異記」より

3 趙樸初の「扶風法門寺仏指舍利出土贊歌」の中では、「影骨は一に非ず亦異に非ず、了すること一月は三江に映るが如し」と言われたことより。



# 前言

法門寺是中國著名古剎，位於陝西省扶風縣城北，距西安一百一十公里。

史載，法門寺創建於東漢，因安奉佛祖釋迦牟尼的指骨舍利而有“關中塔廟始祖”的尊稱。隨着佛教在中國的廣泛傳播，法門寺的地位日益顯赫。元魏二年（497），大將軍淮安王拓跋育初啓塔基供奉舍利時，曾廣其殿宇，剃度衆僧。北周初年，僧衆已達五百餘人。隋文帝即位後，一改周武帝毀佛政策，弘揚佛法，改法門寺爲“成實道場”，成爲宣揚佛教成實宗的寺院，寺內藏經達十數萬卷。唐高祖武德年間（618～626），取“三藏爲法寶，爲諸法之門”義，改名爲法門寺。唐太宗李世民貞觀年間（626～649），寺內大興土木，多所修建；唐高宗李治顯慶四年（659），又對寺塔進行修葺；唐中宗李顯爲寺塔題額“大聖真身寶塔”；唐代宗李豫大歷十三年（778）在寺內建“大唐朝無憂王寺大聖真身寶塔碑”一通；唐懿宗李漼咸通十五年（874），又改寺名爲重真寺。終唐一代，堪稱是法門寺最顯赫的時期，其殿堂樓閣愈益增多，真身寶塔更加宏麗，終於形成二十四院的格局。據當時所撰《寶塔銘並序》碑記述：“由是危檻對植，曲房分起，欂櫨疊拱，枕坤軸以盤郁，梁棟攢羅，拓乾崗而抱闕……靡穹崇岳，立杖一柱以載天，宛挺霞舒，揭萬楹而捧日”，建築物鱗次櫛比，錯落有致，儼然是一所瑰麗的宮殿。法門寺雖然歷經唐武宗“會昌法難”（845年），但其皇家寺院的地位始終沒有動搖。五代時期，秦王李茂貞崇信佛教，對寺院大加修復，繪塑佛像，布施經卷，“蓋造護藍牆舍四百餘間”，並於塔頂覆蓋綠琉璃筒瓦，“窮華極麗，盡妙罄能”<sup>①</sup>，盛極一時。至宋代，仍“供會輻湊，繼侶雲集”<sup>②</sup>，這時佛事雖漸蕭條，但法門寺二十四院尚存，其威儀不減當年。明代隆慶三年（1569），唐代所建木塔塌圯。萬歷七年至三十七年（1579～1609），重建八棱十三級磚塔，塔高四十七米。

法門寺歷盡滄桑，皆緣起於寺內安奉的佛指舍利。舍利，是梵語 Sarira 的音譯，指釋迦牟尼火葬後留下的骨燼，是佛門僧侶最崇高的聖物。法門寺安奉的佛指舍利，爲崇信佛教的唐代皇帝所珍重，它曾七度被迎入長安、洛陽供奉。每次迎奉活動的規模之大，耗資之巨，實在令人嘆爲觀止。

一九八一年八月，連月霖雨，法門寺的明代真身寶塔倒塌。

爲重建明代真身寶塔，一九八七年四月，陝西省考古工作者對塔基及地宮進行了清理發掘。一個幽閉了一千一百多年的輝煌燦爛的唐代文化聖殿呈現在人們面前。

法門寺唐代地宮由踏步、平台、隧道、前室、中室、後室和秘龕組成。各室均以石門相隔，第二、三重石門門扉上的線刻菩薩、浮雕彩繪金剛力士各具情態，栩栩如生。地宮的設計，既保留了印度安奉舍利的傳統方式，又體現了濃厚的中國唐代文化特色，巧妙地利用有限空間，極盡鋪陳，安排了一座模仿人間的地下宮殿羣落。這種珠璧的精當結合，確實成爲中國化了的佛教建築的典型範例。

地宮內佛指舍利的發現，是佛教界的莫大幸事。佛指舍利共四枚，其中“靈骨”（即真身舍利）一枚，秘藏於後室地下的小龕內，盛放在一具壺門座白玉棺中，外套裝四層函槨，依次爲：嵌黃、藍寶石水晶槨、銀包角檀香木函、壓模鑿刻有四十五尊造像的盪頂金寶函，最外層是鐵函。這枚佛指舍利，色白而微透牙黃，中間有一道淺淺的裂紋，正如《大唐咸通啓送岐陽真身志文》碑記載，“長一寸二分，上齊下折，高下不等，三面俱平，一面稍高，中有隱跡，色白如玉少青，細密而澤，髓穴方大，上下俱通，二角有文（紋），文（紋）並不徹”。其餘三枚，皆爲“影骨”<sup>③</sup>，分別奉藏於前室阿育王石塔、中室漢白玉雕靈帳和後室八重寶函之中。現在，四枚佛指舍利已永奉法門，供善男信女瞻禮。

最引人注目的是凝聚着唐代高度文明的供奉器物，根據發掘出的實物和地宮出土的《監送真身使隨真身供養道具及金銀寶器衣物帳》碑文相對照，共出土金銀器一百二十一件，珍貴瓷器四十六件，琉璃器十九件，各色

絲織品七百餘件，還有石雕、鐵器、漆木器、珠寶玉器和大量唐代貨幣，應有盡有，琳瑯滿目。其中絕大部分是唐懿宗、僖宗、惠安皇太后等的供養物。這是唐代皇室集羣性文物的一次最重大的發現。其數量之多，等級之高，新發現的器物種類之豐富，金銀器鑿文內容之重要，均為以往出土的唐代文物所無法比擬。

金銀器種類繁多，有法器、供養器，還有一批反映唐代皇室奢靡生活的器具。如雙輪十二環迎真身銀金花錫杖、捧真身菩薩、鴛鴦團花雙耳鎏金銀盆、蕾鈕摩揭紋三足架鹽台、鎏金鴻雁紋茶槽子、鎏金團花銀渦鈎、鎏金仙人駕鶴紋茶羅子等。這些器物均屬首次發現，而且造型精美絕倫，製作技藝高超。唐代金銀絲手工藝編織技術，以往只見於歷史文獻的片段記載，如《杜陽雜編》稱：唐敬宗時，浙東貢舞女輕金冠，以金絲結之，為鸞鶴狀，且飾以五彩，細珠玲瓏，但終不可見其實物。而地宮中金銀絲結條籠子的發現，使我們完整地目睹唐代這種金銀絲編織技巧的精妙。金銀器物上的佛畫和人物花鳥畫堪稱一絕，其技法是利用金屬特性，以沖壓模製表現體態風骨，用鑿刻手法描寫細部情趣，不拘器形，隨勢就畫，構成唐代金屬畫的重要特點。你看那莊嚴祥和的釋迦本尊，文靜矜持的觀音菩薩，憨態可鞠的緣覺僧人，威武驍悍的天王力士，戲水鴛鴦，舞動的蜂蝶，富貴的牡丹和隨風搖曳的纏枝蔓草……，真可謂呼之欲出。唐代工匠藝術大師們充分嫺熟地運用着金銀材料的柔軟性和延展性，把平面、立體和線條巧妙地組成每一幅畫面。其中靜和動的反差，陰和陽的矛盾，剛和柔的殊異，在這批金銀藝術品中已達到最完美的統一。

地宮中的秘色瓷，是重大的發現。唐代詩人陸龜蒙曾賦詩贊美道：“九秋風露越窑開，奪得千峯翠色來，好向中霄盛沆瀣，共稽中散鬥遺杯”。但隨着製作技術的失傳，秘色瓷成了歷史上的一個謎。這次地宮出土的秘色瓷器，不僅解開了歷史疑團，還擴大了人們對秘色瓷的認識領域。它不但有千峯滴翠的青綠，也有帶細小冰裂紋開片的淡黃，更有以銀稜包扣、黑漆平脫金銀團花的堂皇裝飾。同時，也證實了秘色瓷始於唐代的推測。這無疑是中國陶瓷史研究的一項突破。

地宮中琉璃器，大多為唐僖宗所供奉。其時代各異，早的可上溯到五世紀，晚者則至九世紀中葉；且產地不同，有從東羅馬和西亞輾轉長安的，也有在中國本土所製。它們傳遞出的歷史信息再次證明，西方一些藝術風格和製作工藝，已有機地加入了唐代東方文化的行列。

七百餘件唐代絲織品的發現，更具有重大意義。從已清理出的一小部分衣物觀察，其品種就有錦、綾、羅、紗、絹、刺繡、繪繡、印花等，無所不存。彌足珍貴的是，獲取了保存完好的鍍金綉襖，金襴袈裟，案裙，拜墊，均以捻金線釘綉流雲紋或蓮花，圖案熠熠生輝，絢爛奪目。這些重大發現，揭示了中國絲織品何以能夠長期獨步世界，並得以命名溝通東西經濟文化大動脈——絲綢之路的奧秘所在。

法門寺地宮文物的發現，使我們得以從中國佛教文化生發開去，踏進唐代文明眾多的未知領域，需探究者頗廣，可求索者甚多。我們編輯這本畫冊，希望對法門學的研究，能有所裨益。

①引自《大唐秦王重修法門寺塔廟記》碑

②引自《法門寺浴室院暴雨沖注唯浴室護器獨不漂沒靈異記》碑

③趙樸初：《扶風法門寺佛指舍利出土讚歌》中云“影骨非一亦非異，了如一月映三江”。

# Forward

Famen Temple is a well-known Buddhist monastery in China, which is located in the north of Fufeng county, Shaanxi province, 110 kilometres away from Xi'an.

According to the historical records, Famen Temple was first built in the Eastern Han Dynasty. It bore the name of the "First Temple in Guanzhong" because it is a place to enshrine the finger sarira of Sakyamuni, the forefather of Buddhism.

With the wide spread of Buddhism in China, Famen Temple became prominent day by day.

In the 2nd year of Yuan Wei (497 AD), when General Tuo Bayu, king of Huian, went to return the sarira, he enlarged the temple and gave tonsure to a large number of people to convert them to Buddhism.

At the beginning of the Northern Zhou Dynasty, the number of the monks reached more than 500.

In the Sui Dynasty, after Emperor Wendi's anti-Buddhism policy which was carried out in the Northern Zhou Dynasty, and had Buddhism preached in a large scale. He turned the Famen Temple into a place where Buddhist rites were performed, and where Cheng-Shi-Zong, a school of Buddhist theories was taught. The temple had a collection of tens of thousands of Buddhist scriptures then.

During the years of Wude (618-625 AD), Emperor Gaozong changed the name of the temple into Famen Temple, emphasizing the theme that San-Zang (the sutra, statute and theories of Buddhism) is the access (Men) to different ways of practising Buddhism (Fa).

During the years of Zhenguan (626-649 AD), Emperor Taizong (Li Shimin) went in for a large-scale construction in the Famen Temple.

In the fourth year of Xianqing (659 AD), Emperor Gaozong (Li Zhi) had the temple stupa repaired.

Emperor Zhongzong (Li Xian) had his inscription of "Holy Sarira Stupa" written on a plaque for the stupa.

In the 13th year of Dali (778 AD), the stele of the "Holy Sarira Stupa of the Great Tang Dynasty" was erected.

In the 15th year of Xiantong (874 AD), the Temple was renamed by Emperor Yizong (Li Cui) as Zhongzhen Temple.

Famen Temple saw its most prosperous days during the later years of the Tang Dynasty. It developed into a monastery of 24 compounds. The Holy Sarira Stupa appeared more magnificent with clusters of temple buildings and pavilions around it.

The inscription on the stele of "An Introduction to the Holy Sarira Stupa" described the prosperity of the monastery at that time:

Gorgeous are the halls

row upon row

Flanked on each side are galleries

winding along.

Rising above the ground is the stupa

reaching the sky.

So magnificent, so splendid is the

Temple standing firm.

Arranged in orderly patterns, with row upon row of temple buildings and pavilions, the monastery looked like a splendid palace.

Though Famen Temple experienced disasters during the reign of Emperor Wuzong in the year of Huichang (845 AD), its position as an imperial temple was never weakened.

During the period of Five Dynasties, the Qin Emperor Li Maozhen, an adherer of Buddhism, made great efforts in repairing the monastery. Images of Buddha were painted and carved; books of scripture were donated. Also, walls and about 400 halls were built. In addition, the emperor had the stupa topped with tiles of green glaze. The temple appeared "superbly magnificent" (1) at its prime.

The temple had been "a place converged by monk pilgrims" (2) till the Song Dynasty. During the Song Dynasty, though there were fewer ceremonies in the temple, the 24 compounds were preserved intact, and the monastery looked as impressive as before.



In the 3rd year of Longqing (1519 AD) in the Ming Dynasty, the wooden structure of the stupa built in the Tang Dynasty collapsed. So a 13- storied stupa, 47 metres in height, and octagonal in shape, was rebuilt from the 7th year to the 37th year of Wanli (1579- 1606 AD) .

Famen Temple has experienced many vicissitudes, all caused by the finger sarira of Sakyamuni. Sarira is the Transliteration from Sanskrit. It refers to the bone relics of sakyamuni, which is worshipped as a lofty symbol of Buddhism.

The sarira in Famen Temple were highly valued by the emperors in the Tang Dynasty who adored Buddhism. Seven times the

Mi Se Ci, meaning "secret color porcelain", is another important finding in the crypt. Lu Guimeng, a Poet in Tang Dynasty, showed high appreciation of the porcelain in his poem:

Booming is the Yuezhou Kiln

in the deep Autumn Season.

Blue, blue like the ocean,

Green, green like the mountains,

So pure and so clear is

the secret- color- porcelain.

Fill the cups with wine,

Drink with friends all thru' the night.

The Mi Se Ci had become a mystery since the technique was not handed down from the past generations. The excavation of the Mi Se Ci porcelain helped clear up the mystery. It had also expanded the horizon of people's knowledge of China's porcelain.

Mi Se Ci is light blue- and- green in color, with a few glazed yellow. The Mi Se Ci vessels are inlaid with silver buckles, and are decorated with gilded silver flowers. The finding had helped confirm the hypothesis that "secret color porcelain" had already come into existence by the Tang Dynasty. This is a breakthrough in the studies of Chinese pottery and porcelain.

The glass vessels in the crypt were mostly offerings by Emperor Xizong. They were made during different times in history. The earliest can be traced back to the 5th century and the latest to the middle of the 9th century. These glass vessels were produced in different places. Some were brought to Changan from East Rome or from West Asia, and others were made in China. The message in these findings had proved again that the western art style and craftsmanship had already been merged in the Chinese culture by the Tang Dynasty.

The finding of over 7,000 silk fabrics in the Tang Dynasty is of great significance. From the small portion of clothes which have been sorted out, we find things as brocade, damask silk, gauze, silk, embroidery, painted embroidery, and printed silk, etc.

Among the most well- preserved precious silk fabrics are a blouse, a kasaya, an apron, and a hassock, all with gold- thread embroidery, and with designs of floating clouds and lotus flowers. The patterns on the fabrics are bright and colorful.

The excavation of the relics at the crypt in Famen Temple had provided us with an access to the studies of the culture of Buddhism, and to the further studies of the many unknown fields of civilization in the Tang Dynasty. Before us is still a vast field yet to be explored. We have made this picture album in the hope that it will be helpful for the further studies of the treasure house of Famen Temple.

#### Notes:

(1) Excerpt from the scription on the stele of "Repairing of the Famen Temple by Emperor Qin in Great Tang Dynasty".

(2) Excerpt from the scription on the stele of "Survival of the Bathtub from a Storm in Famen Bathroom Courtyard".

(3) Zhao Puchu: Ode to the Sarira Unearthed in Famen Temple.

"Yinggu are the imitations of the sarira, like the moon reflected on three revers."

# 前 書

法門寺は中國の著名な古刹で、陝西省扶鳳縣の城北に位し、西安より110km離れている。

史料の記載によると、法門寺は後漢の創建で、仏祖釋迦牟尼の手指の舍利が安置されているため、「關中塔廟の始祖」だと尊稱されている。仏教が中國で広く伝播されることにつれ、法門寺の地位は日増にかつたものでもあった。元魏2年(497)、大將軍淮安王の拓跋育が初めて塔基をあげて舍利を奉還した際、多くの仏殿を造り、衆僧の剃度を行った。北周初年、僧侶の数は5百人餘りも數えられた。隋文帝が即位後、周帝武の排仏政策を一変させ、仏法を弘め、法門寺は「成實道場」と改められ、藏經十數万卷をもつ成實宗の寺院となった。唐の高宗武德年間(618~625)、「三藏は寶物で、諸法の門なり」という意味をとつて、法門寺と改名された。唐の太宗李世民貞觀年間(626~649)、寺院は大いに土木工事をおこない、多くの建物を建造した。唐の高宗李治顯慶4年(659)、寺塔に對して修繕をおこない、中宗李顯が寺塔の額に「大聖眞身寶塔」を題した。代宗李豫大曆13年(778)、寺内で「大唐朝無憂王寺大聖眞身寶塔碑」が建てられ、懿宗李淮咸通15年(874)、寺名を重眞寺と改められた。唐代ときたら、法門寺にとってかくたる時期というべきで、殿堂樓閣が益々増え、眞身寶塔も雄大壯麗を極め、ついに24院をもつ構えを整えた。當時の石碑「寶塔銘并序」によると、「由に危檻(高い欄干)がむきあい、曲房(奥まった部屋)がさかんに起こされ、欒楳(腕木とますがた)が疊みかさなり、坤軸を枕してまがりくね、梁棟がよせつらなり、乾岡を拓して闕とし……窮(大空)を靡き岳を崇め、杈を立て一柱で以て天を載せる。えんえんとのびていて、万楹(柱)を掲げて日を捧げ」建造物がずらりとたちならび、錯落しておもむきあり、あたかも綺麗な宮殿のようである。法門寺は唐の武宗「會昌法難」(845)を蒙られたにもかかわらず、皇家の寺院とする地位は終止動搖されなかった。五代の時、秦王李茂貞が仏教を崇め、寺院を大がかりに修復し、仏像を造り、經を施し、「伽藍をまもる牆舍(かきといえ)四百餘間を造り」、塔の頂上に緑の琉璃瓦を敷き、「豪華綺麗を極め、奇妙才能を盡くし」し、一時の隆盛を迎えた。宋代に至っても「供會(法要)がひきつづき、僧侶が雲集し」し、仏事がだんだんと衰えるようになって、法門寺24院がなお存在し、その威儀といえは往年にひけをとらない。明の隆慶3年(1569)、唐代建造の木塔が倒壊したが、万曆7年から37年(1579~1596)にかけ高さ47メートル八角十三層の磚塔が再建された。

法門寺が幾たびかの世の転変を経たのは、いずれも寺内に安置された仏指舍利に因んだのである。舍利とは梵語 Sarira の音訳で、釋迦牟尼を火葬した骨を指し、仏教僧侶にとっては最も崇高なるシンボルである。法門寺に安置された仏指舍利は、仏教を信仰する唐代の皇帝に珍重され、供養のため七回も長安や洛陽まで迎え入れられた。その迎え入れと奉還行事の規模の大きさと費やした巨大な資金といえは、まったくこの上ないものであった。

1981年8月、連日の雨のため、明代建造の法門寺眞身寶塔が倒壊した。

1987年4月、眞身寶塔の再建のため、陝西省考古關係者が塔の基盤と地下宮に對して整理と發掘をおこない、千百年餘りも幽閉された輝かしい唐代文明を人びとに再現させることができた。

法門寺の唐代地下宮は踏歩(階段)、平台、トンネル、前室、中室、後室と秘龕(小さな箱)からなっている。各室の間は石門によって隔たれ、第二、第三の石門の扉には陰刻の菩薩や色彩を施された浮き彫りの金剛力士があつて、それぞれ表情も姿も異なり、躍如として眞に迫るものがある。地下宮の設計は、インドの舍利奉安の伝統的な方式をとり、限りある空間を巧みに利用し、派手を極め、人間世界に倣った左下宮殿羣を造り出した。このような多くの貴重なものを一カ所に結合させたのは、正しく中國化された仏教建築の典型なのである。

地下宮内の仏指舎利の發見は、仏教界にとって莫大の慶事である。仏指舍利は合せて4本あり、その内1本は「靈骨」(眞身舍利)で、後室の地下の壺門座白玉製の棺の中に入れられた小龕内に秘藏され、外側は更に4重の函廓をかけられた。それは順番で黄色と藍の寶石をはめた水晶廓、銀色の白檀木函、45體の型打ちの造像のある盤頂金寶函で、一番外側は鐵函である。この仏指舍利は、黄ばんで白っぽく、中央に浅いひびが入っている。「大唐咸通啓送岐陽眞身志文」碑の記載の通りで、「長さ1寸2分、上はせいぜんとなつて下は折れ、高下不等で、三面はいずれも平らで、一面はやや高くなり、中に隠しの跡があり、色白で玉の如し、少し青みをおび、緻密で光沢あり、髓穴は方形で大きく、上下は透き通つて、二角に紋があり、紋ははっきりしない」。ほかの3本はいずれも「影骨」で③、それぞれ前室の阿育王(アショーカ)石塔、中室の漢白玉石彫雲帳と後室の八重寶函のなかに保存されている。信者の禮拜に供するため、この4本 仏指舍利は、永久に法門寺に安置されることとなった。

特に人びとの目を引くのは、高度の唐代文明が凝縮された供養器物である。地下宮から出土された 寶物を

「監送眞身使隨眞身供養道具及金銀寶器衣物帳」の碑文と照り合わせて、合わせて金銀器121點、貴重な磁器46點、瑠璃器19點、各種の絹織物700餘點のほか、石彫り、鐵器、眞珠、寶石や玉の器と大量の唐代貨幣が出土され、何も揃つていて、珍しいものがいっぱいであった。その内の大部分は唐の懿宗、僖宗、惠安皇太后などが供養したものである。これは唐代の皇室文化財の羣集的な重大発見であった。その数の多いこと、等級の高さ、新たに発見された器物の種類、金銀器刻字の内容の重要性などいずれも今まで出土された唐代の文化財では比類できないものである。

金銀器は種類が多く、法要器や供養器のほか、唐代皇室の豪華な生活ぶりを反映した器具がある。たとえば雙輪十二環迎眞身銀金花錫杖、捧眞身菩薩、鴛鴦團花雙耳金メッキ銀盆、蕾紐摩揭紋三足架堆台、金メッキの鴻雁紋茶槽子、金メッキの團花銀渦軸、金メッキの仙人鴛鴦紋茶羅子などの器物は、いずれも初めて発見で、造形が非常に精美で、製作技術も高い。唐代の金銀系手工藝の編み織り技術については、以前は歴史の文獻の不完全な記載にしか見られなかった。「杜陽雜編」では、唐の敬宗の時、浙東から踊り子の軽い金冠を貢ぎ、金の糸で編み、鶴の形となり、五彩を飾り、非常に精巧であるが、實物は見る可からざると書かれている。地下宮から金銀系結條籠子の発見によって、唐代の精巧な編み織り技術を完全に見ることができた。金銀器物の仏畫や人物花鳥畫は匹敵するものがなく、その技法としては金屬の特性を利用して、型打ちによって體つきと風骨を表し、彫刻の手法で細部の情緒を描寫し、器の形に拘らず勢いに従って描き、唐の金屬畫の重要な特長を成した。嚴かで慈しい釋尊、しとやかで穏やかな觀音菩薩、無邪氣な緣覺僧、威武で逞しい天王力士、水遊びをする鴛鴦、飛び交う蜂と蝶、美しい牡丹や風に揺られる纏枝蔓草など生き生きとして眞に迫っている。唐代の工匠や芸術家たちは金銀材料の柔和性、延性と展性を十分かつ円熟に利用し、平面と立體と線で巧みに畫面の中の靜態と動態の美を作り出した。これらの金銀の芸術品のなかで、陰陽の矛盾や剛柔の差異は最も完全無欠な統一に達した。

地下宮の秘色磁器について、唐代の詩人陸龜蒙がつぎのように讀んでいる。「九秋の風露越窯開き、千峯翠色の來るを奪い得る。このんで中宵に向いて沆瀣（露）を盛り、共に中散にとどまって遺杯をあらそう」<sup>1)</sup>しかし製作技術がなくなったため、秘色磁器は歴史上の謎として残されるだけであった。この度地下宮から出土された秘色磁器によって、歴史の懸案が解かれたばかりではなく、秘色磁器に対する人々の認識の領域も広められた。それは千峯の翠を滴る青緑をもつだけではなく、氷り狀の細かいひびを帯びた薄黄色もあり、更に銀の鍔で包まれた黒い漆で平脫の金銀團花による華麗な裝飾もついている。それと同時に秘色磁器は唐代に始まった推測も確かめられ、中國の陶磁器の歴史の研究において一大突破であった。

地下宮の瑠璃器は、殆ど唐の僖宗が賜わったもので、その年代が異なり、早いものが5世紀まで遡られるが、遅いのが9世紀の中葉となる。産地も違ふし、東ローマや西アジアより長安に伝わったものがあって、中國本土で製造されたものもある。これらの歴史的情報によって、西方の芸術風格や製作工芸は唐代の中西文化交流の中に加えられたことが立証された。

700余りの唐代の絹織物の発見は、もっと重大な意義をもっている。すでに整理された一部分の衣類からみれば錦、綾、羅、紗、絹、刺繡、繪と刺繡、印花などの品種が揃っている。最も貴重なのは、完へきに保存された蹙金繡袂（上着）、金襴袈裟、案裙（スカート）、拜墊（禮拜用の座布團）などが出土されたのである。それはいずれも金の撚り糸で流雲紋や蓮華を刺繡し、圖案はきらきらして目を奪うほど鮮やかである。これらの重大な発見は、中國の絹織物がどうして長期に渡って世界に君臨し、それでいて東西文化つながる大動脈といえるべき「絲綢之路」（シルク・ロード）と命名された神秘を示唆していた。

法門寺地下宮の文化財の発見によって、中國の佛教文化より發足して、唐代文明の數多い未知の領域に踏み入れ、沢山の研究すべきものを探求することができ、法門學の研究に何らかの益する旨、このクラブを編纂したのである。

1 「大唐秦王重修法門寺塔廟記」より

2 石碑「法門寺浴室院暴雨冲注唯浴室囊器獨不漂没靈異記」より

3 趙樸初の「扶風法門寺仏指舍利出土贊歌」の中では、「影骨は一に非ず亦異に非ず、了すること一月は三江に映るが如し」よ云われたことより。



精微工巧輝煌極金縷袈裟待展開天衣遍  
覆無邊際勤勞智慧歎先民妙手可到如  
有神密藏加護賴佛力多劫能留稀世珍千  
載勝緣達盛世好恃佛事助文治天人學究  
集羣賢財法兼施勸多士重現莊嚴爭寸陰  
護持法物重微塵心光常注近及遠事業毋  
忘後視今

一九八七年五月二十五日 趙樸初



一九五六年、一九六一年余先後護送佛牙玉函由及斯里  
蘭卡。

今年五月五日農曆四月八日浴佛節中國佛教協會迎奉

石經山雷音洞出土之佛舍利。同日得陝西省人民政府電

告云扶風法門寺發現佛指舍利及法物。余自曼谷返

京后。接得法門寺塔下出土法物消息。遂于五月二十日偕周

紹良居士等到西安觀蒞發掘情況錄像及舍利法物幻燈片后

孫達人副省長陪往法門寺觀地宮及寶物。

《法華經漫地涌出品》載多寶佛塔从地涌出故事。

《杜陽雜編》載唐懿宗見舍利注下沾臆。

《大唐咸通啓送岐陽真身法文》有「影骨」一詞。蓋指模製之指骨。

中國佛教協會會長趙樸初贊法門寺地宮出土文物詩（手稿）

The manuscript of poem written by Zhao Puchu, the chairman of China Buddhism Association, to eulogize the priceless relics unearthed from the Famen Temple crypt.

法門寺地下宮出土の文化財を讃える中國佛教協會趙樸初會長の詩（原稿）

扶風法門寺佛指舍利出土讚歌

我昔兩次送佛牙巡遊緬甸與楞伽舉國  
上下爭迎拜傾城遍野持香華今年浴佛  
迎舍利雷音普震人間世不期佳訊聯翩來  
寶藏初開法門寺我於是夕南天行七日周遊  
曼谷城瞻禮梵宮參白足佛國王民仁且親福  
德因緣恒自幸歸家又得扶風信從地涌出多  
寶龕照古騰今無與並席不暇暖來西安慶  
功勞苦賓主歡不我錄像幻燈片恍如置我  
唐賢間隨輪往返四百里塔室亦可生歡喜  
不有壞室安有成地年特看凌雲起降大隧  
兮入地宮深宮室開三重豈知漆黑沉裏  
八部天龍擁大雄玉棺啓見佛指骨曾使唐皇  
淚盈目想見當年丈六身一彈三界羣魔伏  
凝視瑩潤有光不同凡質千年藏影骨非  
一亦非異了如一月映三江金銀琉璃眾寶器

佛教文化，舉世聞名。考古  
遺物，都是象徵。佛指金  
利，世所罕見。西夏征戰，大夏  
唐珍寶。一九八八年春，敬題。

周谷城手書



周谷城贊法門寺地宮出土文物詩

Poem (manuscript) Written by Zhou Guocheng on the appreciation and praise of the unearthed relics from the crypt in the Famen Temple.

法門寺地宮出土文物を讃える周谷城の詩